

## HIN1B08b

(Compréhension de l'écrit)

### Cours – 2

#### चोर की दाढ़ी में तिनका - अकबर बीरबल के किस्से

बादशाह अकबर बीरबल से अकसर अजीब सवाल तो पूछते ही थे लेकिन एक दिन उन्होंने बीरबल को छकाने की एक तरकीब खोज निकाली। उन्होंने अपनी बेशकीमती अंगूठी छिपाकर एक सरदार को दे दी और उससे बात छुपाकर रखने के लिए कहा। जब बीरबल उनके पास आए तो बादशाह ने कहा-“आज हमारी अंगूठी खो गई है। सुबह तो वह हमारे पास ही थी। शौच जाते वक्त मेंने उतार कर रखदी और जब वापस लौटा तो देखा कि अंगूठी गायब है। बीरबल चुपचाप सुनते रहे।

बादशाह ने आगे कहा- “मुझे यकीन है कि यह काम महल के ही किसी व्यक्ति का हुए। बाहरी आदमी ऐसी हिम्मत नहीं कर सकता। बीरबल! तुम ज्योतिषशास्त्र बखूबी जानते हो अतः चोर का पता लगाओ।”

बीरबल ने उस जगह का पता पूछा, जहां उन्होंने शौच जाने से पहले अंगूठी रखी थी।

बादशाह अकबर ने एक अलमारी की ओर इशारा किया। बीरबल ने उस अलमारी के पास जाकर उससे कान लगाकर कुछ देर बाद हटा लेने का नाटक किया। देखने से यह लगता था, जैसे वह कोई बात सुनने की कोशिश कर रहा है। कुछ देर बाद बीरबल ने बादशाह की तरफ देखकर कहा- “अलमारी साफ बताती है कि जिसके पास अंगूठी है, उसकी दाढ़ी में तिनका है।” बीरबल की बात को जब पास ही बैठे सरदार ने सुना, जिसको बादशाह ने अंगूठी दी थी, तो यह घबराकर अपना मुंह और दाढ़ी टटोलने लगा। बीरबल पहले से ही चोकन्ते थे। सरदार की हरकत उनसे छिपी नहीं रह सकी। फौरन ही बीरबल ने उस सरदार को पकडकर बादशाह के सामने पेश किया और कहा “जहांपनाह, आपकी अंगूठी के चोर यही है,” यह बात बादशाह पहले से ही जानते थे। वह बीरबल की इस चतुराई से बेहद खुश हुए।

### Vocabulaire

|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| बादशाह (m) roi                                  | खूबी (f) particularité बखूबी      |
| अकसर souvent                                    | चोर (m) voleur चुराना voler       |
| अजीब étrange                                    | अलमारी (f) armoire                |
| सवाल (m) question                               | ओर (f) direction                  |
| छकाना faire bien manger et boire, tromper       | इशारा (m) करना faire signe        |
| तरकीब (f) astuce                                | नाटक (m) करना jouer la comédie    |
| बेशकीमती précieux                               | कोशिश (f) essai                   |
| सरदार (m) chef                                  | साफ clair                         |
| खोना perdre                                     | बताना dire à quelqu'un            |
| सुबह(f) matin, शाम(f) soir, दोपहर(f) après-midi | दाढ़ी (f) barbe                   |
| शौच ablutions शौचालय(m) toilettes               | तिनका (m) brin d'herbe            |
| वक्त (m) temps                                  | घबराना s'inquiéter                |
| वापस de retour                                  | टटोलना tâter                      |
| लौटना rentrer                                   | चौकन्ना sur le qui vive           |
| गायब invisible                                  | हरकत (f) crispation, action       |
| चुपचाप en silence                               | छिपना se cacher                   |
| मुझे यकीन है j'ai la foi, je suis convaincu     | फौरन tout de suite                |
| महल (m) palais                                  | पेश करना présenter                |
| बाहरी externe                                   | चतुराई (f) intelligence, habileté |
| हिम्मत (f) courage                              | बेहद sans limite                  |
| ज्योतिष शास्त्र (m) astrologie                  |                                   |